

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos)**MUNICIPIO:** Hortigüela**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 944; IHC 282; CIHM 1, 60; ER IV, p. 2377**N. INV:** Catedral de Burgos (Burgos, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Losa**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Losa sepulcral**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 14 x 192**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1**H. MAX. LETRA:** 9,5**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** E**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Hoc in loco requiescit fa(mu)la Dei Godo II n(o)n(as) f(e)br(uar)i(as) in Era MCXLIII

Texto dado por Castresana López (2015, 133).

APARATO CRÍTICO:*l. fa(mu)la] exata (I H C 282)**gatia (Gil 1887)**fata (A mador 1886, 1887, 1888; Menéndez Pidal 1896)**fam(u)la (CI HM 1, 60).*

M C XL III | M C X III (Cantón Salazar

Gil 1887; A mador 1886, 1887, 1888; Menéndez Pidal 1896; Huidobro 1916).

TRADUCCIÓN:

En este lugar descansa la sierva de Dios Godo, [que falleció] dos días antes de las nonas de febrero (4 de febrero) en la era de 1143 (año de 1105).

Traducción dada por Castresana López (2015, 133).

COMENTARIO:

Es el epitaphium sepulcrale de Godo o Goto Núñez, esposa de González Núñez de Lara. El hijo de este matrimonio será Pedro González de Lara, destacado protagonista del reinado de Urraca y Alfonso VII.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 133).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Losa sepulcral de caliza grisácea a dos aguas y con inscripción sobre el chaflán central de la cubierta del sepulcro. Encajonada en el denominado sepulcro de Mudarra, aunque independiente del monumento. Impaginación bien organizada de la que queda el pautado, lapicida de trazo fino y gran calidad. Presenta motivos ornamentales al principio y al final del campo epigráfico. Muy bien conservada.

Es obra del propio taller de Arlanza, que demuestra una técnica propia .

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula, aunque emplea algunas letras unciales (G y M).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1105, siglo XII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos), Losa sepulcral, integrada en el llamado “sepulcro de Mudarra”, que a finales del siglo XIX se encontraba en la esquina noroeste del claustro, aunque la losa sepulcral procedía originalmente de la sala capitular, dispuesta junto a otra que no tenía inscripción. Conservado en la Catedral de Burgos, en la primera arcada (desde el lado sur) del lado este del claustro alto.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Es conflictiva la identificación de Doña Goda. Existió una tal Doña Goda, hija de Lope Iñiguez de Marañón y mujer del conde don Marcerlo, señor de Álava, Marañón, Pancarbo y Temiño. Pero esta mujer se dice que debió de morir en 1187, siendo enterrada en Oña, de cuyo monasterio era protectora. Existen otras candidatas: Godo, hija de Gonzalo Salvadórez Rico; Godo, hija de don Gonzalo Núñez de Lara y Godo hija de García Armíldez, pero ninguna de ellas concuerda con la cronología de la inscripción. IMPB 60

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 944; IHC 282; CIHM 1, 60; ER IV, p. 2377; Velázquez Soriano, I. - Madrid Medrano, S. (2021) "Un manuscrito humanista recuperado: el Memorial de cosas antiguas de romanos con inscripciones de Lara de los Infantes", Emerita 89 (1), p. 92. Dibujo p. 94. Castresana López, Álvaro

(2015) *Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis* (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 133. García Morilla, Alejandro (2012) La escritura visigótica publicitaria en la provincia de Burgos, *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III. Historia Medieval* 25, p. 219. Valdivielso Ausín, Braulio (1999) *Rutas del románico en la provincia de Burgos*, Valladolid, p. 32. Pérez Carmona, José (1974) *Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos*, Espasa Calpe, Madrid, p. 46. Gómez Moreno, Manuel (1934) *El Arte Románico Español. Esquema de un libro*, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos, Madrid, p. 96. Sentenach, Narciso (1928) *Catálogo monumental y artístico de la provincia de Burgos*, tomo I, Madrid, p. 185. Huidobro y Serna, Luciano (1916) *Contribución al arte visigótico en Castilla*, p. 450. Menéndez Pidal, Ramón (1896) *La Leyenda de los Infantes de Lara*, Madrid, p. 181. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1888) *Burgos. España, su monumentos y artes*, Barcelona p. 895. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1887) “Estudios Arqueológicos de la provincia de Burgos”, en *Revista de España*, T. CXVIII, pp. 235. Gil y Gavilondo, Isidro (1887) “El monasterio de San Pedro de Arlanza” en *La Ilustración Española y Americana*, año XXXI, n° XXVII, (30 de julio), pp. 60-62. . Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1896) *Las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza en la provincia de Burgos: estudio histórico-arqueológico*, Madrid, p. 17, nota 1. Archivo Municipal de Burgos, CS-1/24, fol. 46. "Colección de documentos copiados en la mayor parte [por el P. Francisco Méndez] para uso del Rmo. P. Mro. Fr. Henrique Florez. Año de 1798." Ms. 1622 de la Biblioteca Nacional, fol. 190. "Memorial de cosas antiguas de Romanos y de San Pedro de Arlanza y de otros. Estos apuntamientos fueron del celebre Ambrosio de Morales y están escritos de letra de un amanuense como se conoce del cotejo que se hizo con otros papeles según informe del Bibliotecario segundo D. Candido Maria Triguerras. En Real Academia de la Historia, signº 9/3918-6ª, folio 30.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



2. *Epitaphium sepulcrale* de la sierva de Dios, Godo. Arlanza (Ap. Nº 60)



2. *Epitaphium sepulcrale* de la sierva de Dios, Godo. Arlanza (Ap. Nº 60)

IMPB 60